

英語の中のラテン語源単語(40)

ー中学生以上の英語学習者のために

20.07.01

所内ラテン語研究会

1 Fas est et ab hoste doceri.

中文では、“向敌人也可以学习”（拉漢小辞典）と表示されており、「敵からも学ぶことができる」又は「敵からも学ぶことは正しい」と日訳することができます。

2 fas は変化しない中性名詞であって「正当なこと」等を表わし、fas est で「正しい、正当である」等となります。

fas は、このシリーズ(17)10 において言及した印欧語根 **dhē-** から **facere** とは別に分出した語です。英単語 **nefarious** は、**fas** に関連する語です。なお、次の英単語は、上記印欧語根から分出したラテン語 **-fariam**（副詞を作る接尾辞）に関連する語です。

(1) multifarious

(2) omnifarious, omnifariousness, omnifariously

3 hoste は男性名詞 hostis (enemy 等) の単数奪格であって、英単語 hostile 及び hostility は、このラテン語と関連します。

4 doceri は docere (to teach, instruct 等) の不定法、現在、受動相であり、ab hoste doceri は「敵からも（敵によっても）教えられること」となります。

ab は、教える主体を表示しています。従って、上記 1 の文は、直訳すると「敵によっても教えられることは正しい」となりますが、東洋では能動相で訳した方がわかりやすいので、中文も上記 1 のようになっていると思われます。

5 docere (第 2 変化動詞。辞書形は doceo、完了受動分詞は doctus) に関連する英単語には、次のものが含まれます。

(1) doctor, doctorhood, doctorship, doctoral, doctorally, doctorate, undoctored

(2) doctrine, doctrinaire, doctrinal, doctrinality, doctrinally, undoctinaire, undoctrinal, undoctrined

(3) document, documentary, documental, documentarily, documentation, undocumentary, undocumented

(4) docile, docility, indocile, indocility

- (5) indoctrinate, indoctrination, indoctrinator, unindoctrinated
 - (6) docent, docentship
- 6 なお、「学ぶ、習う」に相応するラテン語は第3変化動詞 *discere* (to learn 等。辞書形は *disco*) です。次の英単語は、この語と関連するものです。
- (1) disciple, disciplelike, discipleship
 - (2) disciplinable, undisciplinable
 - (3) disciplinarian
 - (4) disciplinary
 - (5) discipline, disciplinal, discipliner, disciplined, indiscipline, undiscipline, undisciplined
- 7 ところで、*docere* は、それと1字違いの第3変化動詞 *dicere* (辞書形は *dico*、完了受動分詞は *dictus*) とまちがえやすいので、ここで *dicere* について言及します。*dicere* (to indicate, say, speak 等) の反復形 (frequentative) は第1変化動詞 *dictare* (to say often 等。辞書形は *dicto*) ですが、これらに関連する英単語は多いので主なものを掲げます。
- (1) dictate, dictation, dictator, dictatorial, dictatorship, undictated, undictatorial
 - (2) diction, dictionary
 - (3) dictum (「言明」又は「格言」等ですが、*obiter dictum* で判決中の「傍論」という意味になります)
 - (4) ditto
 - (5) addict, addicted, addiction, addictive, addictiveness, unaddicted
 - (6) benediction, benedictional, benedictive, benedictory
 - (7) condition, conditional, conditioned, conditioner, conditioning, unconditional, uncondition, unconditioned
 - (8) contradict, contradictor, contradiction, contradictory, uncontradicted, uncontradictory, uncontradictory
 - (9) edict, edictal, edictally
 - (10) indict, indictment (法令用語としては「起訴」等), indictor, indictee, indictable, unindictable, unindicted
 - (11) interdict, interdicator, interdiction, interdictory, uninterdicted
 - (12) juridical, juridically, unjuridical
 - (13) jurisdiction (法令用語としては「管轄」等), jurisdictional, jurisdictive
 - (14) malediction, maledictive, maledictory, maledict, maledicta,

- unmaledictive, unmaledictory
- (15) predict, predictable, prediction, predictive, predictor, unpredictable, unpredictive
- (16) valediction
- (17) verdict (法令用語としては「評決」等)
- (18) veridical, veridic, unveridical, unveridic
- (19) judge (jus + dicere で「法を語る者」), judgement, judgemental, unjudged, unjudging, unjudgemental
- (20) prejudice (prae + iudicium. without prejudice は契約等でよく用いられる表現です), prejudiced, prejudicial, prejudicious, prejudicially, unprejudiced, unprejudicial

8 更に dicere と並んで dicere と関連する第 1 変化動詞 dicare (to consecrate, dedicate, proclaim 等。辞書形は dico) という語もあり、次の英単語はこの dicare (その完了受動分詞は dicatus) と関連するものです。

- (1) abdicate, abdicable, abdicative, abdicator, abdication, abdicant, unabdicated, unabdicating, unabdicative
- (2) dedicate, dedicator, dedicated, dedicatee, dedication, dedicative, dedicatory, dedicant, dedicatorily, undedicated
- (3) indicate, indicative (文法用語としては「直説法」), indicant, indication, indicator, indicatory, indicatively, indicated, unindicated, unindicative
- (4) index, indexer, indexation, indexing, unindexed
- (5) predicate, predicative (文法用語としては「述部又は述語」), predicable, predicant, predicator, predicator, preach (仏語を経由した語), predicament, predication, predicatively, unpredicated, unpredicative
- (6) vindicate, vindication, vindicable, vindicator, vindictory, vindicative, vindictive, vendetta, unvindicated
- (7) avenge, avengeful, avenger, revenge, revengeful, revenger, unavenged, unavenging, unrevenged, unrevengeful

上記 7 で言及した dicere 及びこれと関連する dicare は、いずれも印欧語根 deik- (to show, pronounce, solemnly) から分出した語です。当該語根からは上記ラテン語とは別にラテン語男性名詞 digitus (finger 等) も分出しており、次の英単語は、digitus から派生した語です。

- (1) digit
- (2) digital, digitally

(3) digitalize, digitize

そして、次の英単語は、ラテン語とは関係なく上記印欧語根にたどりつける語です。

(1) teach, teachable, teacher, teacherly, teaching, unteachable

(2) toe, toelike, toed, toeless

(3) token

(4) betoken

(5) paradigm, paradigmatic, paradigmatical, paradigmatically (以下はギリシャ語由来の語です)

(6) policy (insurance policy 等を表示する語です)

(7) disk

- 9 また、docere とまちがえやすい動詞には第2変化動詞 decere (to add beauty ; to be proper 等。辞書形は deceo) もあり、これと関連する中性名詞 decus (that which adorns or beautifies 等) 又は男性名詞 decor (seemliness, elegance, beauty 等) からは第1変化動詞 decorare (辞書形は decoro、完了受動分詞は decoratus) 等が派生しています。なお、decere の現在分詞は、decens (属格は decentis) となります。これらのラテン単語に関連する英単語をまとめると次のようになります。

(1) decent, decency, decently, decentness

(2) decorate, decoration, decorative, decoratively, decorativeness, decorator, undecorate, undecorated, undecorative

(3) decorous, decorousness, undecorous

(4) decorum

- 10 そして、上記 4、6 及び 9 において言及したラテン単語 docere, discere 並びに decere 及び decus がそれぞれ分出した印欧語根 dek-からは、ラテン語形容詞 dignus (worthy, deserving, fitting 等) も分出していますが、この語に関連する英単語には、次のものが含まれます。

(1) dainty, daintiness, daintily, undaintily, undainty

(2) dignify, dignified, undignified

(3) dignitary, dignitariat

(4) dignity

(5) disdain, disdainful, disdainfulness, disdainfully, undisdaining

(6) indignant, unindignant

(7) deign, condign, indign

11 なお、次の英単語は、上記 5 において言及したラテン語動詞 *docere* と同語族語であるギリシャ語動詞 *dokein* (to appear, seem, think 等) と関連するものです。

- (1) dogma, dogmatic, dogmatical, dogmatism, dogmatist, dogmatize, undogmatic, undogmatical
- (2) heterodox, heterodoxly, heterodoxy
- (3) orthodox, orthodoxly, orthodoxy, unorthodox, unorthodoxy
- (4) paradox, paradoxical, paradoxically, paradoxicality, paradoxology, unparadoxical

12 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Fas est et ab hoste doceri - Учиться дозволено и у врага.

13 初歩的数学用語コーナー

- (1) 2 次方程式の解の公式 the quadratic formula
- (2) 因数分解による解法 solution by factors
- (3) 平方完成による解法 solution by completing the square
- (4) 重複解 (重根) repeated roots
- (5) 完全平方 3 項式 perfect square trinomial
- (6) 平方完成 completion of the square
- (7) 判別式 discriminant
- (8) 剰余定理 the remainder theorem
theorem はラテン語中性名詞 *theorema* から派生した語ですが、当該ラテン語はギリシャ語由来の語です。

14 ラテン語又はギリシャ語系単語造語コーナー

引き続き、ラテン語接頭辞 *in* 又はその異形を含む英単語を紹介します。

- (1) *illaudable*, *illaudably*
- (2) *illegal*, *illegally*, *illegality*, *illegalize*, *illegalization*
- (3) *illegible*, *illegibility*, *illegibleness*, *illegibly*
- (4) *illegitimacy*, *illegitimate*, *illegitimately*, *illegitimateness*, *illegitimation*, *illegitimatize*
- (5) *illiberal*, *illiberality*, *illiberalness*, *illiberalism*, *illiberally*, *illiberalize*
- (6) *illicit*, *illicitly*, *illicitness*

- (7) illimitable, illimitability, illimitableness, illimitably
- (8) illiterate, illiterately, illiterateness
- (9) illogic, illogical, illogicalness, illogically, illogicality
- (10) irrational, irrationally, irrationalness, irrationalism, irrationalist, irrationalistic, irrationality, irrationalize
- (11) irrebutable
- (12) irreclaimable, irreclaimability, irreclaimableness, irreclaimably
- (13) irreconcilable, irreconcilability, irreconcilableness, irreconcilably
- (14) irrecoverable, irrecoverableness, irrecoverably
- (15) irrecusable, irrecusably
- (16) irredeemable, irredeemability, irredeemableness, irredeemably
- (17) irreducible, irreducibility, irreducibleness, irreducibly
- (18) irreformable
- (19) irrefragable, irrefragability, irrefragableness, irrefragably
- (20) irrefrangible, irrefrangibility, irrefrangibleness, irrefrangibly
- (21) irrefutable, irrefutability, irrefutableness, irrefutably
- (22) irregular, irregularly
- (23) irrelative, irrelatively, irrelativeness
- (24) irrelevance, irrelevancy, irrelevant, irrelevantly
- (25) irrelievable
- (26) irreligion, irreligionist, irreligious, irreligiously, irreligiousness, irreligiosity
- (27) irremeable, irremeably
- (28) irremediable, irremediableness, irremediably
- (29) irremissible, irremissibility, irremissibleness, irremissibly
- (30) irremovable, irremovability, irremovableness, irremovably
- (31) irreparable, irreparability, irreparableness, irreparably
- (32) irrepealable, irrepealability, irrepealableness, irrepealably
- (33) irreplaceable, irreplaceably
- (34) irreplevisable, irrepleviable
- (35) irrepressible, irrepressibility, irrepressibleness, irrepressibly
- (36) irreproachable, irreproachableness, irreproachability, irreproachably
- (37) irresistible, irresistibility, irresistibleness, irresistibly
- (38) irresoluble, irresolubility
- (39) irresolute, irresolutely, irresoluteness, irresolution, irresolvable, irresolvability, irresolvableness

- (40) irrespective, irrespectively
- (41) irrespirable
- (42) irresponsible, irresponsibility, irresponsibleness, irresponsibly, irresponsible, irresponsiveness
- (43) irretentive, irretentiveness, irretention
- (44) irretraceable, irretraceably
- (45) irretrievable, irretrievability, irretrievableness, irretrievably
- (46) irreverence, irreverent, irreverently
- (47) irreversible, irreversibility, irreversibleness, irreversibly
- (48) irrevocable, irrevocability, irrevocableness, irrevocably
- (49) enemy
- (50) inapparent, inapparently
- (51) inappellable
- (52) inauthentic, inauthentically, inauthenticity
- (53) inconducive
- (54) inconscient, inconsciently
- (55) inculpable, inculpability, inculpableness, inculpably
- (56) indiscussible, indiscussable
- (57) indissociable, indissociably
- (58) indistributable
- (59) indivertible, indivertibly
- (60) indocile, indocility
- (61) indolence, indolent, indolently
- (62) indomitable, indomitability, indomitableness, indomitably
- (63) inductile, inductility
- (64) inegalitarian
- (65) inexcitable
- (66) inexpectant
- (67) inimitable, inimitability, inimitableness, inimitably
- (68) iniquitous, iniquitously, iniquitousness, iniquity
- (69) inoccupation
- (70) inornate
- (71) insupportable, insupportableness, insupportability, insupportably
- (72) insuppressible, insuppressibly
- (73) imperscriptible
- (74) irradicable, irradicably

(75) irrecognizable

(76) irreproducible, irreproducibility

弁護士法人 瓜生・米賀法律事務所